

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

特定非営利活動法人

受託団体名 交野市国際交流協会

- 1 事業の趣旨・目的 近隣在住、在職外国人に対し、日本語教育、日本文化の紹介及び地域情報の提供を通じた交流活動。日常生活に困らない日本語レベルの習得を目標。

2 運営委員会の開催について

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
平成22年 7月20日 (火) 17:00～ 18:00	交野市国際 交流協会	松川剛 澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	日本語教室の現状と 課題について	① 月・金の日本語教室の 現状と課題についての 報告あり。 ② 教材・参考図書が十分に 備わっていない等の課題 については、今後その 対策を具体的に検討して いく。
平成22年 9月27日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	松川剛 澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	日本語教室の課題と 対策について	① 揃えたい教材・参考図書 の購入リストについて説明 あり。 ② ボランティア講師の レベルアップについて 討議した。
平成22年 11月15日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	松川剛 澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	日本語教室の運営状況 について	① 月・金の学習者の学習状況 についての報告あり。 ② 日本語能力試験の受験 と結果などの状況も今後 把握していく。

平成23年 1月17日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	「委託事業実施内容 報告書」について	①「日本語教室の具体的内容」 と「運営委員会の開催につい て」の記入例の報告あり。 ②「事業に対する評価につい て」、学習者へのアンケート 等を実施していく。
--	---------------	-----------------------------	-----------------------	--

(会議風景の写真を1枚添付)

3 日本語教室の開催について

- ①日本語教室の名称 外国人のための日本語教室
 ②開催場所 交野市国際交流協会研修室
 ③学習目標 日本語および日本文化などの地域事情を学び日常生活に困らない
 レベルの日本語習得。

- ④使用した教材・リソース ①みんなの日本語Ⅰ、Ⅱと絵カード ②日本語能力試験予想問題
 集他。

- ⑤受講者の募集方法 ①交野市広報誌、市の広報板への掲示 ②市の担当窓口との連携

- ③スタッフ、学習者の口コミ。

(募集チラシ3枚添付)

- ⑥受講者の総数 41 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

(出身・国籍別内訳： 中国10人、インドネシア5人、ブラジル5人、ベトナム4人
 韓国2人、ペルー1人、アメリカ3人、カナダ3人、ボリビア5人
 フィリピン1人、ガーナ1人、オーストラリア1人)

- ⑦開催時間数(回数) 120 時間 (全 80回)

⑧日本語教室の具体的内容

回	開催日	時間	参加数	学習者国籍と人数	教授者・ 補助者人数	内容
1	4月2日 18:30～20:00	1.5	6人	オーストラリア1人・中国3人 ベトナム 1人・アメリカ1人	教授者 1人 補助者 9人	会話・みんなの日本語 日本語上級読解 他
2	4月5日 10:00～11:30	1.5	9人	オーストラリア1人・中国3人 ブラジル5人	教授者 1人 補助者 8人	会話・みんなの日本語 おしゃべりの種・日本語上級読 解
	4月5日 12:00～15:00	時間 外	8人	オーストラリア1人、ブラジル 4人、中国3人	教授者 1人 補助者 5人	お花見・枚方山田池公園 日本の花見文化で交流

3	4月9日 18:30~20:00	1.5	10人	オーストラリア1人、アメリカ1人 ベトナム2人、インドネシア3人 ガーナ1人、中国2人	教授者1人 補助者11人	会話・みんなの日本語 上級読解問題集 他
4	4月12日 10:00~11:30	1.5	8人	フィリピン1人、ブラジル4人 中国3人	教授者1人 補助者7人	会話・みんなの日本語 上級読解問題、おしゃべりの種
5	4月16日 18:30~20:00	1.5	7人	オーストラリア、ガーナ、ベトナム ペルー、アメリカ、インドネシア、 中国、各1人	教授者1人 補助者11人	会話・みんなの日本語 上級読解問題集 他
6	4月19日 10:00~11:30	1.5	7人	ブラジル4人、中国2人 フィリピン1人	教授者1人 補助者8人	会話・みんなの日本語 おしゃべりの種 他
7	4月23日 18:30~20:00	1.5	10人	オーストラリア、ペルー、アメリカ、 ベトナム、ガーナ、各1人 インドネシア3人、中国2人	教授者1人 補助者9人	会話・みんなの日本語 3級試験問題集・ 上級読解問題集
8	4月26日 10:00~11:30	1.5	7人	オーストラリア、フィリピン、韓 国 各1人、ブラジル2人、中国2人	教授者1人 補助者8人	会話・みんなの日本語 上級読解問題集
9	5月7日 18:30~20:00	1.5	8人	インドネシア、アメリカ、ペルー各 1人 中国3人、ベトナム2人	教授者1人 補助者10人	会話、みんなの日本語 上級読解問題、漢字練習
10	5月10日 10:00~11:30	1.5	10人	ブラジル5人、中国3人 オーストラリア、フィリピン各 1人	教授者1人 補助者6人	読み書き練習、片かな単 語、みんなの日本語
11	5月14日 18:30~20:00	1.5	5人	ペルー、ガーナ、ベトナム 各1人、中国2人	教授者1人 補助者9人	漢字テスト、上級読解問 題、曜日、数詞練習
12	5月17日 10:00~11:30	1.5	10人	ブラジル4人、中国5人 フィリピン1人	教授者1人 補助者7人	会話、みんなの日本語 片かな、漢字、日記等
13	5月21日 18:30~20:00	1.5	9人	オーストラリア、ペルー、アメリカ 各1人、インドネシア、中国、ベ トナム、各2人	教授者1人 補助者10人	会話、検定試験問題、漢字 テスト、平仮名読み書き、上 級読解問題
14	5月24日 10:00~11:30	1.5	8人	フィリピン、アメリカ各1人 ブラジル2人、中国4人	教授者1人 補助者5人	会話、漢字、片かな練習 みんなの日本語、読解、
15	5月28日	1.5	6人	オーストラリア、アメリカ	教授者1人	会話、みんなの日本語

	18:30~20:00			各1人、中国、ベトナム各2人	補助者4人	検定試験問題、漢字練習
16	5月31日 10:00~11:30	1.5	8人	ブラジル3人、中国4人 フィリピン1人	教授者1人 補助者6人	会話、漢字・片かな練習 自宅住所書き練習他
17	6月4日 18:30~20:00	1.5	8人	オーストラリア、アメリカ、ベトナム、インドネシア、ペルー各1人 中国3人	教授者1人 補助者7人	会話、片かな漢字練習 みんなの日本語、
18	6月7日 10:00~11:30	1.5	10人	ブラジル3人、中国5人 アメリカ、韓国各1人	教授者1人 補助者9人	会話、漢字片かな練習 書いた漢字の応用、他
19	6月11日 18:30~20:00	1.5	6人	中国3人アメリカ、インドネシア、ガーナ各1人	教授者1人 補助者5人	みんなの日本語、平仮名～ 片かな変換、会話
20	6月14日 10:00~11:30	1.5	9人	ブラジル3人、中国4人 オーストラリア、アメリカ各1人	教授者1人 補助者8人	英文テキスト、みんなの日本語、 片かな漢字練習
21	6月18日 18:30~20:00	1.5	8人	中国3人、インドネシア2人 アメリカ、ガーナ、ペルー各1人	教授者1人 補助者7人	レシートの見方、みんなの日本語、 会話 他
22	6月21日 10:00~11:30	1.5	8人	ブラジル2人、中国4人 オーストラリア、アメリカ 1人	教授者1人 補助者7人	英字単語集、みんなの日本語、 片かな漢字練習
23	6月25日 18:30~20:00	1.5	8人	ベトナム2人、中国3人 オーストラリア、ペルー、ガーナ各1	教授者1人 補助者7人	検定問題集、みんなの日本語、 平仮名練習
24	6月28日 10:00~11:30	1.5	9人	中国5人、ブラジル2人 韓国、アメリカ 各1人	教授者1人 補助者8人	会話、みんなの日本語 漢字、片かな練習帳
25	7月2日 18:30~20:00	1.5	6人	中国4人、 ベトナム、ガーナ各1人	教授者1人 補助者5人	日本語検定2級問題集 みんなの日本語、数詞
26	7月5日	1.5	5人	中国3人、ブラジル、	教授者1人	会話、2年生漢字ドリル

	10:00~11:30			韓国各1人	補助者4人	みんなの日本語、書取り
27	7月9日 18:30~20:00	1.5	9人	中国4人、ベトナム2人 アメリカ、ガーナ、インドネシア各1人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語、片かな練習、2級検定試験問題集
28	7月12日 10:00~11:30	1.5	6人	中国5人、ブラジル1人	教授者1人 補助者5人	会話、みんなの日本語、住所氏名を書く
29	7月16日 18:30~20:00	1.5	7人	中国3人、ベトナム2人 インドネシア、アメリカ 各1人	教授者1人 補助者6人	会話みんなの日本語、試験問題集2級、旅行用語
30	7月23日 18:30~20:00	1.5	6人	中国3人ベトナム2人 インドネシア1人	教授者1人 補助者5人	会話、みんなの日本語 検定試験問題集2級
31	7月26日 10:00~ 11:30	1.5	5人	中国4人、韓国1人	教授者1人 補助者4人	会話、みんなの日本語 標準問題集、漢字練習帳
32	9月3日 18:30~ 20:00	1.5	6人	中国3人、ベトナム3人	教授者1人 補助者6人	みんなの日本語、検定問題集、運転免許教本、
33	9月6日 10:00~ 11.30	1.5	6人	中国5人、韓国1人	教授者1人 補助者10人	みんなの日本語、N2検定問題集、漢字書き取り、
34	9月10日 18:30~ 20:00	1.5	7人	中国5人、ベトナム2人	教授者1人 補助者9人	みんなの日本語、N2検定問題集、会話
35	9月13日 10:00~ 11:30	1.5	6人	中国5人、韓国1人	教授者1人 補助者7人	みんなの日本語、N2検定問題集、初級読めるトピック、会話
36	9月17日 18:30~ 20:00	1.5	8人	中国5人、ガーナ1人 ベトナム1人 アメリカ1人	教授者1人 補助者5人	N2検定問題集、外国人の 為の防災ガイド、平仮名書き取り、会話
37	9月24日 18:30~ 20:00	1.5	8人	中国4人、アメリカ2人 ベトナム1人ガーナ1人	教授者1人 補助者7人	N2検定問題集、みんなの 日本語、片かな・平仮名書き取り、会話
38	9月27日 10:00~ 11:30	1.5	3人	中国3人	教授者1人 補助者9人	みんなの日本語、フリートーク
39	10月1日	1.5	5人	中国3人、アメリカ1	教授者1人	みんなの日本語、中国から学ぶ

	18:30～ 20:00			人 インドネシア 1 人	補助者 10 人	教本、外大会話教本、会話
40	10 月 4 日 10:00～ 11:30	1.5	4 人	中国 3 人、韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 9 人	みんなの日本語、漢字練習 帳、料理本
41	10 月 8 日 18:30～ 20:00	1.5	5 人	ガーナ 1 人、ベトナム 1 人、 アメリカ 1 人、中国 2 人	教授者 1 人 補助者 10 人	N2, N3 検定問題集、平仮 名練習、外大テキスト、みんなの 日本語、会話
42	10 月 15 日 18:30～ 20:00	1.5	9 人	ベトナム 1 人、インドネシ ア 1 人、中国 3 人、ボリビア 4 人	教授者 1 人 補助者 7 人	N 2 N 3 試験問題集、みん なの日本語、カレンダー
43	10 月 18 日 10:00～ 11:30	1.5	4 人	中国 4 人	教授者 1 人 補助者 9 人	みんなの日本語、会話
44	10 月 22 日 18:30～ 20:00	1.5	11 人	ボリビア 3 人、ベトナム 2 人、インドネシア 1 人、ボリビ ア 1 人 中国 4 人	教授者 1 人 補助者 5 人	おしゃべりの種、N2N3試験 問題集、料理本、会話
45	10 月 25 日 10:00～ 11:30	1.5	5 人	中国 4 人、韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 8 人	漢字練習帳、みんなの日本 語、会話、
46	11 月 1 日 10:00～ 11:30	1.5	5 人	中国人 4 人 韓国人 1 人	教授者 1 人 補助者 5 人	みんなの日本語、 大阪弁入門
47	11 月 5 日 18:30～ 20:00	1.5	6 人	中国人 4 人 ガーナ人 1 人、ベトナム人 1 人	教授者 1 人 補助者 8 人	みんなの日本語 日本語検定問題集
48	11 月 8 日 10:00～ 11:30	1.5	4 人	中国人 4 人	教授者 1 人 補助者 6 人	みんなの日本語 日本料理本、会話
49	11 月 12 日 18:30～ 20:00	1.5	6 人	中国人 4 人 ガーナ 人 1 人、ベトナム人 1 人	教授者 1 人 補助者 5 人	みんなの日本語、検定問題 集、平仮名練習帳
50	11 月 15 日 10:00～ 11:30	1.5	6 人	中国人 5 人、韓国人 1 人	教授者 1 人 補助者 8 人	反対言葉集、助詞便利帳 みんなの日本語、料理本
51	11 月 19 日 18:30～ 20:00	1.5	6 人	中国人 5 人、ガーナ人 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	検定問題集、漢字練習帳 みんなの日本語、会話
52	11 月 22 日 10:00～ 11:30	1.5	6 人	中国人 5 人 韓国人 1 人	教授者 1 人 補助者 6 人	語彙集、漢字練習帳 みんなの日本語、会話
53	11 月 26 日	1.5	6 人	中国人 4 人、ガーナ人	教授者 1 人	平仮名練習帳、語彙集、検

	18:30～ 20:00			1人、ベトナム人1人	補助者8人	定問題集、みんなの日本語、会話、
54	11月29日 10:00～ 11:30	1.5	7人	中国人5人、韓国人2人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語、漢字練習帳、上級日本語読解
55	12月3日 18:30～ 20:00	1.5	5人	中国人3人 ガーナ人1人、ベトナム人1人	教授者1人 補助者4人	検定問題集、平仮名練習帳、一目ぼれの日本語、みんなの日本語
56	12月6日 10:00～ 11:30	1.5	4人	中国人3人、韓国人1人	教授者1人 補助者3人	日本語上級読解、運転免許問題集みんなの日本語
57	12月10日 18:30～ 20:00	1.5	7人	中国人4人、ベトナム、ガーナ、インドネシア各1人	教授者1人 補助者9人	平仮名練習帳、検定問題集、みんなの日本語
58	12月13日 10:00～ 11:30	1.5	5人	中国人3人、韓国人2人	教授者1人 補助者6人	漢字練習帳、上級読解問題、みんなの日本語
59	12月17日 18:30～ 20:00	1.5	4人	中国人2人、ガーナ人1人、ベトナム人1人	教授者1人 補助者8人	忘年会開催、全員の自己紹介、お雑煮他の料理で楽しむ、お正月の歌合唱
60	12月20日 10:00～11:30	1.5	4人	中国人2人、韓国人1人 アメリカ人1人	教授者1人 補助者9人	忘年会、上記と同じ名前ビンゴゲームで盛り上がる
61	1月14日 18:30～20:00	1.5	5人	中国人3人、ガーナ人1人、ベトナム人1人	教授者1人 補助者6人	みんなの日本語、検定問題集、平仮名練習帳、
62	1月17日 10:00～11:30	1.5	3人	中国人2人、韓国人1人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語、検定問題集、餃子の作り方、鏡開き皆で善ざいで祝う
63	1月21日 18:30～20:00	1.5	4人	中国人3人、ベトナム人1人	教授者1人 補助者7人	みんなの日本語、会話、鏡開き皆で善ざいで祝う
64	1月24日 10:00～11:30	1.5	4人	中国人3人、韓国人1人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語、検定問題集、絵カード
65	1月28日 18:30～20:00	1.5	5人	中国人3人、ガーナ人1人、ベトナム人1人	教授者1人 補助者4人	検定問題集、みんなの日本語、漢字練習帳、会話
66	1月31日 10:00～11:30	1.5	4人	中国人1人、カナダ人2人、韓国人1人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語、検定問題集、会話
67	2月4日 18:30～20:00	1.5	3人	中国人1人、ベトナム人1人、ガーナ人1人	教授者1人 補助者6人	おしゃべりの種、楽しく学ぼう日本語会話、平仮名練習帳

68	2月7日 10:00~11:30	1.5	4人	中国人1人、カナダ人2人、韓国人1人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語、検定問題集、初歩会話
69	2月14日 10:00~11:30	1.5	5人	中国人1人、韓国人2人 カナダ人2人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語、絵カード、検定問題集、初歩会話
70	2月18日 18:30~20:00	1.5	3人	中国人1人、ベトナム人1人、ガーナ人1人	教授者1人 補助者6人	平仮名練習帳、検定問題集、楽しく学ぼう日本語会話
71	2月21日 10:00~11:30	1.5	3人	中国人1人、韓国人2人	教授者1人 補助者7人	検定問題集、みんなの日本語、発音の練習
72	2月25日 18:30~20:00	1.5	2人	中国人1人、ベトナム人1人	教授者1人 補助者8人	検定問題集、初級で読めるトピックス、会話
73	2月28日 10:00~11:30	1.5	7人	中国人3人、韓国人2人 カナダ人2人	教授者1人 補助者9人	みんなの日本語、検定問題集、漢字練習帳、ひな祭りイベント
74	3月4日 18:30~20:00	1.5	3人	ガーナ人1人、ベトナム人1人、中国人1人	教授者1人 補助者6人	平仮名練習帳、検定問題集、漢字の読み、ひな祭りイベント、
75	3月7日 10:00~11:30	1.5	5人	中国人2人、カナダ人2人、ブラジル人1人	教授者1人 補助者10人	みんなの日本語、平仮名漢字練習帳、会話
76	3月11日 18:30~20:00	1.5	1人	ベトナム人1人	教授者1人 補助者3人	スタッフ4人とフリートーク
77	3月14日 10:00~11:30	1.5	6人	ブラジル人1人、中国人2人 カナダ人2人、韓国人1人	教授者1人 補助者8人	検定試験問題集、みんなの日本語、初歩会話
78	3月18日 18:30~20:00	1.5	1人	ガーナ人1人	教授者1人 補助者6人	平仮名の「あ」行「か」行の単語読み書き練習
79	3月25日 18:30~20:00	1.5	3人	インドネシア3人	教授者1人 補助者6人	スタッフと日本の風習についてフリートーク
80	3月28日 10:00~11:30	1.5	5人	ブラジル人1人、中国人2人、韓国人2人	教授者1人 補助者7人	検定試験問題集、みんなの日本語、漢字練習帳

(注)「内容」については、毎回個別学習記録あり。

⑨ 特徴的な授業風景

(教室風景の写真を添付。)

1. 毎回、学習者一人ひとりにマンツーマン方式により、個別ニーズに基づいたきめ細かい指導を行った。会話を練習する者、日本語能力試験予想問題に取り組む者、漢字の練習をする者、助詞の使い方を学ぶ者などさまざま。
2. 2010年4月5日(日曜日)に、学習者を近隣の桜の名所に案内し、日本の花見を体験させた。
3. 2010年6月27日(日曜日)に、参加者の母国の料理を一品ずつ作り、お互いの国の文化交流を行った。
4. 2011年2月28日(月)、3月4日(金)に日本の伝統文化紹介の一つとして、ひなまつりを紹介。

⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿―該当者なし

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割

⑪ 支援者の名簿(⑩以外)―該当者なし

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

日本語能力検定試験で、N2に1名、N3に2名、3級に1名が合格。

日本語能力を認められて就職した者が1名。運転免許を取得した者3名。

② 学習者の習得状況

平仮名、片かな、漢字の習得を目指す者、日本語能力検定試験を目指す者、自動車運転免許取得を目指す者、さらには就職を目指す者など個別・具体的な目標に向かっ

て意欲的に学習している。

③ 日本語教室設置運営の効果, 成果

上記①、②に記載したとおりの効果・成果が見られる。

④ 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

市役所から学習者に対し通訳の依頼あり(ポルトガル語)。

役所を訪れる新入外国人の問合せに対応。

⑤ 改善点, 今後の課題について(具体的に記述する。)

- a. 現状:月曜日の午前は主婦を中心に、金曜日の夜は研修生、留学生、ビジネスマンを中心に指導している。
- b. 今後の課題:経済情勢の変化による受講者減に歯止めをかけ、受講者増を図る。
- c. 今後の活動予定、展望:学習者の募集活動強化、外国人日本語支援活動の継続により、住みよい地域社会づくりに貢献。

③その他参考資料(受講生に対するアンケートを添付)。



運営委員会(日本語教室)

にほんご
日本語フラザからのお知らせ

がいこくじん みな
「外国人の皆さん、



にほんご きょうしつ まな
日本語フラザの教室で、日本語を学びませんか？

にほんじん
日本人の皆さん、

ともだち さと き くだ うれ
お友達を誘って来て下さると嬉しいです。

ひとたち おし こくさいこうりゅう わ ひろ
外国の人達に日本語を教え、国際交流の輪を広げませんか？」

日本語教室の学習者・ボランティア講師を募集中！！

み ひと し あ くち ねが いた
これを見られた人は、外国人のお知り合いに、口コミをお願い致します。

かい こう げ「つようび まいしゅう ただ きゅうじつ ねんまつ ねんし のぞ げんざいかいこう
開 講・ 月曜日【毎週】10:00～11:30【但し、休日・年末・年始を除く】現在開講

ちゅう きせつ ぎょうじ さいきん わだい はな あ
中。季節の行事や最近の話題を日本語で話し合う

きんようび しゅう
・ 金曜日【1～4週】18:30～20:00【但し、休日・年末・年始を除く】

ば しょ かたのかいかん けいはんでんしゃ こうづ げしゃ とほ
場 所： 交野会館・・・京阪電車「郡津」下車 徒歩3分

す たっふ こうし げんそく かたのしこくさいこうりゅうきょうかいかいじん
スタッフ： ボランティア講師【原則として、NPO交野市国際交流協会会員】

こう りゅう かい そう がいしゅつ いっしょ りょうり つく
交 流 会 学習者とスタッフが揃って外出したり、一緒に料理を作ったりする。

だい ひょう しゃ や え お とおる
代 表 者 八重尾 徹 Tel/Fax : 072-892-2612

といあわ し む しょ まつづか
お問合せ NPO交野市国際交流協会事務所・・・交野会館【交野市 松塚 14-25】

Tel : 072-894-1113 E-mail: katano_ifa@yahoo.co.jp

URL : www2.ocn.ne.jp/~kifa/

もう こ ようし お
申し込み NPO交野市国際交流協会事務所【申し込み用紙を置いています】

にほんごきょうしつ

日語教室

Aula Japonesa

Japanese class

일본어 교실

場所: 交野会館 (京阪郡津駅前)

ばしよ: かたのかいかん (けいはんこうづえきまえ)

場所: 交野会館 (京阪郡津駅前)

Lugar: Katano-Kaikan (Keihan Kozu estacion)

Place: Katano-Kaikan (Keihan Kozu station)

472

げつようび

星期一

Segunda

Monday

월요일

10:00-11:45

きんようび

星期五

Sexta

Friday

금요일

18:30-20:00

日本語プラザ

交野市国際交流協会

交野市松塚14-25 交野会館内 072-894-1113

Katano-Kaikan 14-25 Matsuzuka Katano 072-894-1113

教室風景

日本語教室

